

Lyrics – Alexey Koltsov (poem *Bitter Share*), 1837. Music – unknown

1 Соловьем залетным
Юность пролетела,
Волной в непогоду
Радость прошумела.

1 Salav'om zal'otnym
Yunast' pralit'ela,
Volnoy v nipagodu
Radast' prashum'ela.

Nightingale-like
My youth flew by
Like a wave in a storm
Happiness came and left.

Пора золотая
Была, да сокрылась;
Сила молодая
С телом изнасилась.

Para zalataya
Byla, da sakrylas';
Sila maladaya
S telam iznasilas'.

There were golden times
It was there, but hidden away;
Youthful energy
And my body both have worn out.

2 От кручины-думы
В сердце кровь застыла;
Что любил, как душу,
И то изменило.

2 Ot kruchiny-dumy
V s'ertse krof' zastyla;
Shto l'ubil, kak dushu,
I to izminilo.

From my deep thoughts
The blood freezes in my heart;
That I loved with all my soul -
And I've been betrayed.

Как былинку, ветер
Молодца шатает;
Зима лицо знобит;
Солнце сожигает.

Kak bylinku, v'etir
Molatsa shatait;
Zima litso znobit;
Sontse sozhigayet.

Like a blade of grass, the wind
Makes me, a young man, stagger,
Winter makes my face shiver
The sun burns me.

3 До поры, до время
Всем я весь изжился;
И кафтан мой синий
С плеч долой свалился.

3 Da pary, da vr'emya
Vsem ya ves' izzhils'a;
I kaftan moy siniy
S pl'ech daloy svalils'a.

For the time being,
I have lived through everything;
And my blue caftan
Falls from my shoulders!

Без любви, без счастья
По миру скитаюсь:
Разойдусь с бедою,
С горем повстречаюсь.

Biz l'ubvi, biz sh'ast'ya
Po miru skitajus':
Razajdus' s bidoyu,
S gorim pafstrechayus'.

Without love, without joy
I wander around the world:
I leave a trouble behind -
and I meet grief!

Gm D7
 Sa - la - vjom za - l'ot - nym ju - nast' pra - li -
 Со - ловь - ем за - лет - ным ю - ность про - ле -

Gm D7 Gm D7 Gm Cm
 t'e - la, vol - nou vni - pa - go - du
 - те - ла, вол - ной в не - по - го - ду

Gm D7 Eb Gm D7
 ra - dast pra - shu - m'e - la. Pa - ra za - la -
 ра - дость про - шу - ме - ла. Па - ра зо - ло -

Gm F Bb D7 Gm Cm6 Gm
 ta - ya by - la, da sa - kry - las', si - la ma - la -
 - та - я бы - ла, да со - кры - лась; си - ла мо - ло -

Cm Gm D7 1. Gm 2. Eb Gm
 da - ya st'e - lam iz - na - si - las'. // si - las'.
 - да - я сте - лом из - но - си - лась. // си - лась.